

BIBLIOGRAPHY

- Baker, Mona. (1992). In *Other Words, A Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Catford, J.C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Clair, Gloriana St. (2000). *Tolkien's Cauldron: Northern Literature and the Lord of the Rings*. Carnegie Mellon University.
- Echols, John M., and Shadily, Hasan. (1984). *Kamus Inggris – Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia.
- Fritsch, Valter Henrique. (2009). *One Ring to Bind Them All: The Mythological Appeal in Tolkien's Lord of the Rings*. Porto Allegre.
- Guerra, Ana Fernandez. (2012). Translating cultural terms. *Arts and Subversion*. doi:10.15291/sic/1.3.lt.1.
- Herlina. (2010). *The Non-Equivalence Problems in Translating Similes in Mark Twain's The Adventure of Huckleberry Finn*. Thesis. Universitas Gadjah Mada.
- Hornby, A.S. (2005). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. 7th Edition. Oxford University Press.
- Lugman, Erizal. (2011). *The Pattern of Idioms and their Translations in Stephanie Mayer's Twilight*. Thesis. Universitas Gadjah Mada.
- Moeliono, Anton M. (Ed.). (1996). *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Edisi kedua). Jakarta: Balai Pustaka.
- Newmark, Peter. (1981). *Approaches to Translation*. Great Britain: Pergamon Press
- Newmark, Peter. (1995). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Ni, Lili. (2009). Translation and theories. *English Language Teaching*. doi: 10.5539/elt.v2n2p78
- Ping, Ke. (1999). Cultural presupposition and misreading. *Translator's Journal*, 44, 133-143. doi: 10.7202/003296ar
- Pym, Anthony. (2003). A theory of cross-cultural communication. *Intercultural Studies Group*. Retrieved from [http://www.tinet.cat/~apym/online/intercultures/ cross-cultural](http://www.tinet.cat/~apym/online/intercultures/cross-cultural)
- Ridwan. (2011). *The Incorrect Translations of Commissive and Directive Utterances in some American Movies*. Thesis. Universitas Gadjah Mada.

- Roos , Matts. (2003). *Introduction to Cosmology*. Chichester: John Wiley & Sons, Ltd.
- Ryden, Barbara. (2006). *Introduction to Cosmology*. Addison-Wesley
- Tolkien, J.R.R. (2012). *The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring*. New York: Ballantine Books.
- Tolkien, J.R.R. (2013). *The Lord of the Rings: Sembilan Pembawa Cincin*. Translated by Gita Yulianti K. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Tolkien, J.R.R. (2013) *The Lord of the Rings: Kembalinya Sang Raja*. Appendix E and F. Translated by Gita Yulianti K. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Vinay, Jean P., and Darbelnet, Jean. (1995). *Comparative Studies of French and English: A Methodology for Translation*. Amsterdam: Benjamins.
- Witsche, Rolf A.F. (2003). *Lord of the Ring's Methapor*. North Vancouver: Cygni Communications Ltd.